Кам’янець-Подільський національний університет імені Івана Огієнка

Факультет іноземної філології

Кафедра слов’янської філології та загального мовознавства

ЗАТВЕРДЖУЮ

Завідувач кафедри словʼянської філології та загального мовознавства

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_Н.О. Стахнюк

\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ 2022 р.

## РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

**ООК 7 ДРУГА ІНОЗЕМНА МОВА**

підготовки фахівців*першого (бакалаврського) рівня вищої освіти*

за освітньо-професійною програмою *«Туризм»*

спеціальності *242 Туризм*

з предметною спеціалізацією/спеціалізацією *24* *Сфера обслуговування*

галузі знань*24 Сфера обслуговування*

мова навчання *польська*

2022 – 2023 навчальний рік

Розробники програми: *В.В Ринда, асистент кафедри сл*о*вʼянської філології та загального мовознавства*

Ухвалено на засіданні кафедри *словʼянської філології та загального мовознавтва*

Протокол № 9 від 29 серпня 2022 року

ПОГОДЖЕНО

Керівник

групи забезпечення освітньої програми \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Н.О. Стахнюк

*підпис*  *ініціали та прізвище*

**Зміст робочої програми навчальної дисципліни**

1. **Мета** вивчення навчальної дисципліни «Друга іноземна мова»–це формування таких професійних, загальних та фахових компетентностей на відповідному рівні елементарного і початкового незалежного користувача польською мовою:

*«*Друга іноземна мова» *– обовʼязкова дисципліна, яка необхідна для того, щоб:*

* формувати загальну інтегральну компетенцію
* знання предметної області та розуміння професійної діяльності.
* застосовувати отримані теоретичні знання і практичні навички з практики усного та писемного мовлення в практичній діяльності;
* створити у студентів відповідну базу знань для вільного користування польською мовою у професійних, наукових та інших цілях;
* володіти комунікативною мовленнєвою компетентністю з української та іноземної мови (лінгвістичний, соціокультурний, прагматичний компоненти відповідно до загальноєвропейських рекомендацій із мовної освіти), здатний удосконалювати й підвищувати власний компетентнісний рівень у вітчизняному та міжнародному контексті.

**ПРН 11–** володітидержавною та іноземними мовою (мовами) на рівні, достатньому для здійснення професійної діяльності;

**ЗК -07 –** Здатність вчитися і оволодівати сучасними знаннями;

**ЗК- 11** – Здатність спілкуватись іноземною мовою;

### 2. Обсяг дисципліни

|  |  |
| --- | --- |
| **Найменування показників** | **Характеристика навчальної дисципліни** |
| **денна форма навчання** |
| Рік навчання | 2-й рік |
| Семестр вивчення | 3, 4 |
| Кількість кредитів ЄКТС | 6 |
| Загальний обсяг годин | 180 |
| Кількість годин навчальних занять | 60 |
| Лекційні заняття | - |
| Практичні заняття | 60 |
| Семінарські заняття | - |
| Лабораторні заняття | - |
| Самостійна та індивідуальна робота | 120 |
| Форма підсумкового контролю | 4-й семестр —екзамен. |

**3. Статус дисципліни**: вибіркова дисципліна обов’язкового компонента

### Передумови для вивчення дисципліни: шкільні курси вивчення іноземної мови та інших гуманітарних дисциплін.

### Програмні компетентності навчання:

**ПРН 11–** володітидержавною та іноземними мовою (мовами) на рівні, достатньому для здійснення професійної діяльності;

1. **Очікувані результати навчання з дисципліни** відповідно до освітньої (освітньо-професійної / освітньо-наукової) програми:

- поєднання теоретичних знань з практикою;

* мати знання стосовно місцевої географії;
* володіти на початковому рівні лексикою професійного спрямування;
* спілкуватися в ситуаціях, де потрібен простий обмін інформацією;
* описати простими мовними засобами вигляд та потреби свого оточення;
* вміти написати короткий конспект до теми;
* пропозицію, скаргу, оголошення;

**ПРН – 03** – Знає мовні норми, соціокультурну ситуацію розвитку іноземних мов, особливості використання мовних одиниць у певному контексті, мовний дискурс художньої літератури й сучасності;

**ПРН 11–** володітидержавною та іноземними мовою (мовами) на рівні, достатньому для здійснення професійної діяльності;

Вид підсумкового контролю – екзамен (ІІ семестр).

### Засоби діагностики результатів навчання є поточний контроль успішності студентів у вигляді самостійних та контрольних робіт, конспекти і практичні вправи.

### Програма навчальної дисципліни

**Денна форма навчання**

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Назви змістових модулів і тем** | **Кількість годин** | | | | | | |
| **разом** | **у тому числі** | | | | | |
|  | **лекційні заняття** | **практичні заняття** | **семінарські заняття** | **лабораторні заняття** | **самостійна робота** | **індивідуальна робота** |
| **Семестр І** | | | | | | | |
| **Blok 1. Dane osobowe.** | | | | | | | |
| Temat 1. Omówienie organizacji pracy: programu, metod, warunków zaliczenia przedmiotu. | 6 | - | 2 | - | - | 4 | - |
| Temat 2. . Pierwszy dzień w szkole. Alfabet. Liczebniki 0-10. Powitania, pożegnania, akcent w języku polskim. Polskie wyrazy grzecznościowe. Przedstawianie się. | 6 | - | 2 | - | - | 4 | - |
| Temat 3. Cześć, skąd jesteś? Gdzie mieszkasz? Części mowy. Co słychać? Czasownik *być* w czasie teraźniejszym, przyszłym i przeszłym | 6 | - | 2 | - | - | 4 | - |
| Temat 4. Mami, kto to jest? Co to jest? Czy to jest? Rzeczownik. Kategorie gramatyczne. Rzeczy w szkole. Mianownik liczby pojedynczej. | 6 | - | 2 | - | - | 4 | - |
| Temat 5. Jaki jesteś? Prymiotniki. Grupy prymiotników. Ten, ta to. Mianownik liczby pojedynczej rzeczowników i przymiotników. Nazwy przypadków. | 6 | - | 2 | - | - | 4 | - |
| Temat 6. Jesteś instruktorem tanga? Zawody. Narzędnik liczby pojedynczej. Kim jesteś? Liczebniki. Liczebniki 20-100. | 6 | - | 2 | - | - | 4 | - |
| Temat 7. Ile masz lat? Formy: *rok, lat, lata.* | 6 | - | 2 | - | - | 4 | - |
| Temat 8. Co robisz? Podstawowe czasowniki. Konjugacje czasowników: *-m; sz; -e, -esz; -ę, -isz/-ysz.* | 6 | - | 2 | - | - | 4 | - |
| Temat 9. Nudze się! Co lubisz robić? Hobby. Wyrażania posiadania.Zaimki *mój, twój...* Sport. Gram w.... | 6 | - | 2 | - | - | 4 | - |
| Temat 10. Małe zakupy. Ile kosztuje? Kiosk. Biernik liczby pojedynczej rzeczowników i przymiotników. Zakupy. Galereia handlowa. Liczebniki 100-1000. | 6 | - | 2 | - | - | 4 | - |
| Temat 11. Mami, jesteś głodna? Grupy zaimków. Odmiana słów „tysiąc, miesiąc”. Nazwy misięcy. | 6 | - | 2 | - | - | 4 | - |
| Temat 12. Lubisz marchewkę? Rzeczowniki liczby pojedynczej. Deklinacja rzeczowników. | 6 | - | 2 | - | - | 4 | - |
| Temat 13. Uwielbiam polskie jedzenie. Dopełniacz liczby pojedynczej. Negacja. Rezerwowanie rstauracji. | 6 | - | 2 | - | - | 4 | - |
| Temat 14. Rodzina. Czyj? Czyja? Czyje? Zaimki dzierżawcze. | 6 | - | 2 | - | - | 4 | - |
| Temat 15. Co robisz w poniedziałek o ósmej? Liczebnik. Umawianie się na spotkanie.  Liczebniki porządkowe. Rezerwowanie hotelu. | 6 | - | 2 | - | - | 4 | - |
| Sprawdzian. МКР 1. | - | - | - | - | - | - | - |
| **Разом за змістовим модулем 1.** | 90 | - | 30 | - | - | 60 |  |
| **Семестр ІІ** | | | | | | | |
| **Blok 2. Świat otaczający.** | | | | | | | |
| Temat 1. Z przewodnikiem po Krakowie. Deklinacja rzeczowników rodzaju nijakiego. | 6 | - | 2 | - | - | 4 | - |
| Temat 2. Karton czy pudełko? Dopełniacz l.mn. Zaimki osobowe. | 6 | - | 2 | - | - | 4 | - |
| Temat 3. Co ma być, to będzie. Przysłówek. Czas przyszły złożony. | 6 | - | 2 | - | - | 4 | - |
| Temat 4. Plotki, plotki. Deklinacja zaimków osobowe. | 6 | - | 2 | - | - | 4 | - |
| Temat 5. Pokaż mi swoje mieszkanie. Miejscownik. Przyimki. | 6 | - | 2 | - | - | 4 | - |
| Temat 6. Wszędzie dobrze, ale w domu najlepiej. Przyimki statyczne. | 6 | - | 2 | - | - | 4 | - |
| Temat 7. Podróże kształcą. Przyimki statyczne i dynamiczne. | 6 | - | 2 | - | - | 4 | - |
| Temat 8. Kiedy to było? Aspekt w czasie przeszlym. | 6 | - | 2 | - | - | 4 | - |
| Temat 9. Dokąd pojedziemy na weekend? Aspekt w czasie przyszłym. | 6 | - | 2 | - | - | 4 | - |
| Temat 10. Za małe, za duże, w sam raz? Stopniowanie prymiotników | 6 | - | 2 | - | - | 4 | - |
| Temat 11. Jak cię widzą, tak cię piszą. Stopniowanie przysłówków. | 6 | - | 2 | - | - | 4 | - |
| Temat 12. Ani ręką, ani nogą... Czasownik powinien. | 6 | - | 2 | - | - | 4 | - |
| Temat 13. Same problemy! Tryb przypuszczający. | 6 | - | 2 |  |  | 4 |  |
| Temat 14. Wybieram się w podróż.  Nieodmienne części mowy. | 6 | - | 2 | - | - | 4 | - |
| Temat 15. Rezerwacja hotelu, restauracji. | 6 | - | 2 | - | - | 4 | - |
| Sprawdzian. МКР 2. | - | - | - | - | - | - | - |
| **Разом за змістовим модулем 2.** | 90 | - | 30 | - | - | 60 | - |
| **Разом за** 1-2 семестри | 180 | - | 60 | - | - | 120 | - |

### Форми поточного та підсумкового контролю:

* усне і письмове опитування;
* поточні тестові самостійні роботи;
* поточні самостійні та модульні контрольні роботи.

### Критерії оцінювання результатів навчання

* екзамен (2)

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Поточний і модульний контроль (60 балів)** | | | | **Екзамен** | **Сума** |
| Змістовий модуль 1  (30 балів) | | Змістовий модуль 2  (30 балів) | | 40 | 100 |
| Поточний контроль | МКР | Поточний контроль | МКР |
| 15 балів | 15 балів | 15 балів | 15 балів |

Таблиця відповідності шкал оцінювання навчальних досягнень здобувачів вищої освіти

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Рейтингова оцінка з навчальної дисципліни** | **Оцінка за шкалою ЕСТS** | **Пояснення** | **Рекомендовані системою ЕСТS статистичні значення (у %)** | **Екзаменаційна оцінка за національною шкалою** | **Національна залікова оцінка** |
| 90-100 | А | Відмінно (відмінне виконання лише з незначною кількістю помилок) | 10 | відмінно | зараховано |
| 82-89 | В | Дуже добре (вище середнього рівня з кількома помилками) | 25 | добре |
| 75-81 | С | Добре  (в цілому правильне  виконання з певною  кількістю суттєвих помилок) | 30 |
| 67-74 | D | Задовільно  (непогано, але зі значною  кількістю недоліків) | 25 | задовільно |
| 60-66 | Е | Достатньо  (виконання задовольняє  мінімальним критеріям) | 10 |
| 35-59 | FX | Незадовільно  (з можливістю повторного  складання) |  | незадовільно | не зараховано |
| 1-34 | F | Незадовільно  (з обов'язковим повторним  курсом) |  |

### Рекомендована література:

1. Stempek I., Stelmach A., Dawidek S., Szymkiewicz A., Polski krok po kroku A1. Podręcznik do nauki języka polskiego dla obcokrajowców + CD MP3. – Kraków : [Wydawnictwo: polish-courses.com](http://www.dobre-ksiazki.com.pl/polishcoursescom-pub7893.html), 2010. – 180 s.
2. Stempek I., Grudzień M. Polski krok po kroku A1. Zeszyt ćwiczeń. + CD MP3. – Kraków : [Wydawnictwo: polish-courses.com](http://www.dobre-ksiazki.com.pl/polishcoursescom-pub7893.html), 2010. – 102 s.
3. Stelmach A. Czytaj krok po kroku. Proste historie. Cześć 1. – Kraków : Glossa, 2018. – 72 s.
4. Stelmach A. Czytaj krok po kroku. Proste historie. Cześć 2. – Kraków : Glossa, 2018. – 80 s.
5. Pasieka M., Język polski dla cudzoziemców. Ćwiczenia dla początkujących. – Wrocław: Wyd. Uniwersytetu Wrocławskiego, 2001. – 193 s.

**Додаткова:**

1. Лобас Н. Mów po polsku. Розмовляй польською мовою. Методичний посібник. Тернопіль : «Крок», 2010. 194 с.
2. Лобас Н. Mów i czytaj po polsku. Konwersacja. Lektury. Розмовляй і читай польською мовою. Розмовні теми. Тексти для читання. Тернопіль : «Крок», 2011. 217 с.
3. Могила О. Польська мова. Підручник для курсів за вибором і факультативів загальноосвітніх шкіл. Київ : «Райдуга», 1994. 269 с.
4. Пучковський Ю.Я. Польська мова. Практичний курс. Київ : «Чумацький шлях», 2013. 263 с.
5. Сухарєва С., Яручик О., Цьолик Н. Польська мова. *Навчальний посібник для студентів вищих навчальних закладів.* Луцьк: «Вежа-друк», 2019. 435 с.
6. Budzianka K., Olaczek H., Wróblewska E. Przygody Krystyny, Pawła i Reksa. Wybór tekstów do nauki języka polskiego dla cudzoziemców. Łódź : Wydawnictwo Uniwersytetu Łódzkiego, 1996. 61 s.
7. Dubisz S. Nauka o języku dla polonistów. Warszawa : Książka i wiedza. 2002. 453 s.
8. Ostaszewska D., Tambor J. Fonetyka i fonologia współczesnego języka polskiego. Warszawa : Wydawnictwo naukowe PWN. 2000. 142 s.
9. Karczmarczuk, B. Wymowa polska z ćwiczeniami. B.Karczmarczuk. Lublin: Wydawnictwo Polonia, 1987. 144 s.

11.Mizerski W. Język polski. Encyklopedia w tabelach. Wydawnictwo Adamantan, Warszawa, 2000. 511 s.

**Аудіовізуальні джерела**

1. Кравчук А. Польська мова. Підручник для вищих навчальних закладів. Київ. «Інкос», 2015р. (З диском СД.)
2. Miodunka W. Uczmy się polskiego. Warszawa, 1996. (Видеокурс польского языка)
3. Polish Lessons. Polish alphabet. Unit 1-45.

### Рекомендовані джерела інформації

### Ґражина Левицька, Роман Левицький. Самовчитель польської мови. (Практичний курс). Методика, Київ, 2011, 240с. (СД)

Grzegorz Jagodziński, *Gramatyka języka polskiego*. <http://www.grzegorj.jzn.pl/gram/gram00.html>

Maciej Malinowski, *Obcy język polski* - <http://www.obcyjezykpolski.interia.pl>

**Пошукові системи:**

[www.wp.pl](http://www.wp.pl)

[www.interia.pl](http://www.interia.pl)

[www.onet.pl](http://www.onet.pl)

<http://e-polish.eu/>